

儒家经典文库

全注全译珍藏版

子程子曰：「大学，孔氏之遗书，而初学入德之门也。」于今可见古人为学次第者，独赖此篇之存，而论、孟次之。学者必由是而学焉，则庶乎其不差矣。

子贡曰：「贫而无谄，富而无骄，何如？」

子曰：「可也；未若贫而乐，富而好礼者也。」

子贡曰：「诗云：『如切如磋，如琢如磨』，其斯之谓与？」

子曰：「赐也，始可与言诗已矣，告诸往而知来者。」

子曰：「听讼，吾犹人也，必也使无讼乎！」

无情者不得尽其辞。大畏民志，此谓知本。



中国环境科学出版社
学苑音像出版社

儒家经典文库

黄 勇 袁祖社 主编

第十四卷

中国环境科学出版社 出
学苑音像出版社 版

目 录

春秋左传

文 公

文公元年	(2767)
文公二年	(2774)
文公三年	(2782)
文公四年	(2787)
文公五年	(2790)
文公六年	(2793)
文公七年	(2803)
文公八年	(2814)
文公九年	(2817)
文公十年	(2820)

文公十一年	(2824)
文公十二年	(2827)
文公十三年	(2834)
文公十四年	(2839)
文公十五年	(2846)
文公十六年	(2853)
文公十七年	(2862)
文公十八年	(2868)

宣 公

宣公元年	(2882)
宣公二年	(2885)
宣公三年	(2897)
宣公四年	(2903)
宣公五年	(2911)
宣公六年	(2912)
宣公七年	(2914)
宣公八年	(2916)
宣公九年	(2918)
宣公十年	(2921)
宣公十一年	(2924)

卷十四 目 录

宣公十二年	(2930)
宣公十三年	(2963)
宣公十四年	(2965)
宣公十五年	(2970)
宣公十六年	(2980)
宣公十七年	(2983)
宣公十八年	(2988)

文 公

文公元年

元年春，王使内史叔服来会葬。公孙敖闻其能相人也^①，见其二子焉。叔服曰：“谷也食子^②，难也收子^③。谷也丰下，必有后于鲁国。^④”

于是闰三月，非礼也。先王之正时也^⑤，履端于始^⑥，举正于中^⑦，归余于终^⑧。履端于始，序则不愆^⑨。举正于中，民则不惑。归余于终，事则不悖^⑩。

【注释】①公孙敖：鲁大夫，庆父之子。相人：给人相面。②谷：公孙敖长子，字文伯。食子：奉养您。③难：公孙敖次子，字惠叔。收子：安葬您。④丰下：面方而脸之下部丰满。有后：后嗣昌盛。⑤正时：端正时令。⑥履端于始：推算年历以冬至为始。⑦举正于中：以正朔之月为正

月。⑧归余于终：置闰月于岁终。⑨序则不愆：四时有序则不错乱。⑩事则不悖：按此作事则不悖谬。

夏四月丁巳，葬僖公。

王使毛伯卫来锡公命^①，叔孙得臣如周拜^②。

晋文公之季年^③，诸侯朝晋。卫成公不朝，使孔达侵郑，伐絺、訾^④，及匡^⑤。晋襄公既祥^⑥，使告于诸侯而伐卫，及南阳。先且居曰：“效尤^⑦，祸也。请君朝王，臣从师。”晋侯朝王于温，先且居、胥臣伐卫。五月辛酉朔^⑧，晋师围戚^⑨。六月戊戌^⑩，取之，获孙昭子^⑪。

【注释】①毛伯卫：人名，天王使者。②叔孙得臣：鲁臣，又称叔孙庄叔、庄叔。拜：拜谢赐命。③季年：末年。④孔达：卫大夫。訾：訾娄，本为卫邑，后属郑。⑤匡：本为卫邑，故在今河南省长垣县西南部，后为郑国夺去。⑥祥：古丧礼的一种。既祥即行过小祥祭礼以后。⑦效尤：效仿别人的错误。⑧辛酉朔：初一日。⑨戚：卫邑，在现河南省濮阳县北一带。⑩戊戌：六月八日。⑪孙昭子：卫大夫。

卫人使告于陈。陈共公曰：“更伐之，我辞之^①。”卫孔达帅师伐晋，君子以为古^②。古者，越国而谋。

秋，晋侯疆戚田^③。故公孙敖会之。

【注释】①更伐之：陈共公让卫再次向晋师进攻。辞：言辞，求和。②古：粗俗、固陋。③疆：划疆正界，以便管理。

初，楚子将以商臣为太子，访诸令尹子上^①。子上曰：“君之齿未也^②，而又多爱^③，黜乃乱也。楚国之举^④，恒在少者^⑤。且是人也，蜂目而豺声^⑥，忍人也^⑦，不可立也。”弗听。既又欲立王子职，而黜太子商臣^⑧。商臣闻之而未察^⑨，告其师潘崇曰：“若之何而察之？”潘崇曰：“享江平而勿敬也。”从之。江平怒曰：“呼，役夫^⑩！宜君王之欲杀女而立职也。”告潘崇曰：“信矣。”潘崇曰：“能事诸乎^⑪？”曰：“不能。”“能行乎^⑫？”曰：“不能。”“能行大事乎^⑬？”曰：“能。”

冬十月，以宫甲围成王^⑭。王请食熊蹯而死^⑮。

卷十四 春秋左传

弗听。丁未^⑩，王缙。缙之曰“灵”，不瞑；曰“成”，乃瞑。

【注释】①访：询问。②齿未：年岁不大，不急于立世子。齿：年。③多爱：多内宠。④举：立。⑤恒：常。⑥蜂目：眼睛象蜂。豺声：声音如豺。⑦忍人：残忍的人。⑧既：立了以后。王子职：成王子，商臣的庶弟。⑨未察：没有详细调查。⑩呼：叹词，表惊怪。役夫：贱者的称呼。⑪事：事奉。诸：之。⑫行：逃亡。⑬大事：指弑君夺位，一说指政变。⑭官甲：太子亲兵。⑮熊蹯：熊掌。⑯丁未：十月十八日。

穆王立，以其为太子之室与潘崇，使为大师，且掌环列之尹^①。

穆伯如齐^②，始聘焉，礼也^③。凡君即位，卿出并聘，践修旧好^④，要结外援，好事邻国，以卫社稷，忠、信、卑让之道也。忠，德之正也；信，德之固也；卑让^⑤，德之基也。

崤之役，晋人既归秦帅，秦大夫及左右皆言于秦伯曰：“是败也，孟明之罪也，必杀之。”秦伯曰：

卷十四 春秋左传

“是孤之罪也。周芮良夫之诗曰^⑥：“大风有隧，贪人败类^⑦。听言则对，诵言如醉。匪用其良^⑧，覆俾我悖^⑨。”是贪故也，孤之谓矣。孤实贪以祸夫子^⑩，夫子何罪？”复使为政。

【注释】①环列之尹：宫中警卫军长官。②穆伯：公孙敖，鲁卿。③始聘：新君即位，派卿去大国朝见，小国聘问，称作始聘。④践：履行。⑤卑让：谦让。⑥芮良夫：周厉王时卿士。⑦类：善。⑧匪用其良：不听良臣之言。⑨覆：反。⑩夫子：那个人，指孟明。

【译文】

元年春季，周天子派遣内史叔服前来参加葬礼。公孙敖听说他能相面，就让自己的两个儿子出来见他。叔服说：“谷可以祭祀供养您，难可以将您安葬，谷的下颌丰满，后嗣必然在鲁国昌盛光大。”

在这时候闰三月，这是不合礼制的。先王端正时令，年历的推算以冬至为开始，测定春分、秋分、夏至、冬至的月份作为四季的中月，把剩余的日子归总在一年的末尾。年历的推算以冬至为开始，四时的次序就没有错乱；以正朔的月

卷十四 春秋左传

份作为标准，百姓就不会被迷惑；把剩余的月份归总在一年的终了，事情就没有谬误。

夏四月二十六日，僖公被安葬。

周天子派遣毛伯卫来赐给文公策命的荣宠。叔孙得臣到成周拜谢。

晋文公的晚年，诸侯朝见晋国，卫成公没有朝见，反而派遣孔达侵袭郑国，攻打绵、訾和匡地。晋襄公在举行小祥祭祀以后，派人通告诸侯而对卫国进行讨伐，到达南阳。先且居说：“效法错误，这是祸患。请您朝觐周天子，下臣跟随军队。”晋侯在温地朝觐了周天子。先且居、胥臣向卫国发动进攻。五月初一日，晋军包围戚地。六月初八日，占取戚地，将孙昭子俘虏。

卫国人派人报告陈国。陈共公说：“转过去攻击他们。我去跟他们说话。”卫国的孔达就领兵攻打晋国。君子认为这样做属于粗心忽略。粗心忽略，指的是让别国给自己出主意。

秋，晋国划分戚地土田的疆界，所以公孙敖参加了。

起初，楚王计划立商臣为太子，征询令尹子上的意见。子上说：“君王的年岁还不大，而且内宠又多，如果立了商臣再废黜他，就是祸乱。楚国立太子，往往选择年轻的。而且商臣这个人，眼睛像胡蜂，声音像豺狼，是一个残忍的

人，不能把他立为太子。”楚王没有听从。立了以后，又想立王子职而将太子商臣废黜。商臣听到消息但还没有弄清楚，告诉他老师潘崇说：“如何才能弄清楚？”潘崇说：“你设宴招待江芊而故意表示对他不尊敬。”商臣听从了。江芊发怒说：“啊！下贱的东西！无怪君王要杀掉你而立职做太子了。”商臣对潘崇说：“事情确实了。”潘崇说：“你能事奉公子职吗？”商臣说：“不能。”能逃亡吗？商臣说：“不能。”能够办大事吗？商臣说：“能。”

冬十月，商臣率领宫中的警卫军将成王包围。成王请求吃了熊掌以后去死，商臣没有应允。十八日，楚王上吊而死。谥号称为“灵”，尸体不闭眼睛；谥为“成”，才闭上了眼睛。

穆王即位，把他做太子时的房屋财物赏赐给潘崇，任命他做太师，而且作为掌管宫中警卫军的长官。

穆伯到齐国去，开始聘问，这是合乎礼法的。只要是国君即位，卿出国普遍聘问，继续重温过去的友好，团结外援，善于对待邻国，来保卫国家，这是合乎忠、信、卑让之道的。忠，意味德行的纯正；信，意味德行的巩固；卑让，意味德行的根本。

崤地这一战役，晋国将秦国主将放回，秦国的大夫和左右侍臣都对秦伯说：“这次失败，是孟明的罪过。一定要杀

卷十四 春秋左传

死他。”秦伯说：“这是我的罪过。周朝芮良夫的诗说：‘大风迅猛把一切摧毁，贪婪的人把善良抛弃。听到不相干的话就喜而答对，听到《诗》、《书》就昏昏欲睡。不能任用有才能的人，却使我和道义相背。’这是因为贪婪的缘故，说的就是孤啊。孤由于贪婪而使那一位受祸，那一位有何罪过？”重新让孟明执政。

文公二年

二年春，秦孟明视帅师伐晋，以报崤之役。二月，晋侯御之。先且居将中军，赵衰佐之。王官无地御戎^①，狐鞫居为右^②。甲子，及秦师战于彭衙^③。秦师败绩。晋人谓秦“拜赐之师^④”。

战于崤也，晋梁弘御戎，莱驹为右。战之明日，晋襄公缚秦囚，使莱驹以戈斩之。囚呼，莱驹失戈，狼瞫取戈以斩囚^⑤，禽之以从公乘，遂以为右。箕之役，先轸黜之，而立续简伯^⑥。狼瞫怒。其友曰：“盍死之^⑦？”瞫曰：“吾未获死所。”其友曰：“吾与女为难^⑧。”瞫曰：“《周志》有之^⑨，‘勇则害上^⑩，不登于明堂^⑪。’死而不义，非勇也。共用之谓勇^⑫。”

吾以勇求右，无勇而黜，亦其所也。谓上不我知^①，黜而宜，乃知我矣。子姑待之。”及彭衙，既陈，以其属驰秦师，死焉。晋师从之，大败秦师。

【注释】①王官无地：人名，晋臣。②狐鞠（jū）居：晋臣，又称续鞠居、续简伯。③彭衙：秦地名，在今陕西省白水县东北。④拜赐：要来复仇。晋人引此语讥讽秦国。⑤狼暉：晋之勇士。⑥续简伯：即续鞠居。⑦盍死之：何不以死相抗争。⑧为难：发难，即共杀先轸。⑨《周志》：即《周书》。⑩则：如果。⑪明堂：大庙。⑫共用：为国效命。勇：以死供国之用。⑬上：指先轸。

君子谓：“狼暉于是乎君子^①。《诗》曰：‘君子如怒，乱庶遄沮^②。’又曰：‘王赫斯怒，爰整其旅^③。’怒不作乱而以从师，可谓君子矣。”

秦伯犹用孟明。孟明增修国政，重施于民。赵成子言于诸大夫曰^④：“秦师又至，将必辟之，惧而增德，不可当也。《诗》曰：‘毋念尔祖，聿修厥德^⑤。’孟明念之矣。念德不怠，其可敌乎^⑥？”

卷十四 春秋左传

【注释】①于是乎君子：狼暉冲入敌阵英勇献身，换得晋国的胜利，以此举可谓君子了。②遄：疾。沮：止。③赫斯，赫然发怒的样子。爰，于是。④赵成子：赵衰，晋之卿。⑤毋、聿：皆语气词，无义。⑥其：岂。

丁丑^①，作僖公主，书，不时也。

晋人以公不朝来讨。公如晋。夏四月己巳，晋人使阳处父盟公以耻之。书曰：“及晋处父盟。”以厌之也^②。适晋不书，讳之也^③。

公未至，六月，穆伯会诸侯及晋司空士穀盟于垂陇^④，晋讨卫故也。书“士穀”，堪其事也^⑤。

陈侯为卫请成于晋，执孔达以说^⑥。

【注释】①丁丑：二月二十日。②厌：憎恶、厌弃。③不记载鲁公被迫去晋，是出于为君讳。④士穀：士芳之子。垂陇：郑地，在今河南省荥阳县东北。⑤堪其事：能胜任其事。⑥说：解说。

秋八月丁卯，大事于大庙^①，跻僖公^②，逆祀也^③。于是夏父弗忌为宗伯^④，尊僖公，且明见曰^⑤：

“吾见新鬼大，故鬼小^⑥。先大后小，顺也。跻圣贤，明也。明顺，礼也。”

君子以为失礼：“礼无不顺。祀，国之大事也，而逆之，可谓礼乎？子虽齐圣，不先父食久矣^⑦。故禹不先鲧^⑧，汤不先契^⑨，文、武不先不窋^⑩。宋祖帝乙，郑祖厉王，犹上祖也^⑪。是以《鲁颂》曰：‘春秋匪解，享祀不忒，皇皇后帝，皇祖后稷。’君子曰礼，谓其后稷亲而先帝也。《诗》曰：‘问我诸姑，遂及伯姊^⑫。’君子曰礼，谓其姊亲而先姑也^⑬。”

【注释】①大事：此指祭祀。②跻僖公：升僖公的神位。跻(jī)：升，登。僖公与闵公为兄弟，僖公继闵公为君，依当时礼制，闵公当在僖公之上。此升僖公之位于闵公之上，故称跻。③逆祀：把僖公牌位升于闵公之上，搞乱了庙次中昭穆之序，按此祭祀称作逆祀。④于是：当时。夏父弗忌：人名，鲁大夫，夏父展之后。宗伯：古代掌礼之官。⑤明见：明言其所见。⑥故鬼：指闵公，其死已久。⑦不先父食：此句为譬喻，即后之国君享受祭品不能在先立国君之上。⑧鲧：禹的父亲。⑨契：汤的十三世祖。⑩不窋

卷十四 春秋左传

(zhū): 周文王的先祖。⑪上祖: 尊尚父祖。⑫问我诸姑, 遂及伯姊: 问候各位姑姑, 也问候姐妹们。⑬姊亲而先姑: 姐姐与姑姑相比, 姐姐更亲近, 而先问候姑姑, 也是合于礼的。

仲尼曰: “臧文仲^①, 其不仁者三, 不知者三。下展禽^②, 废六关^③, 妾织蒲, 三不仁也。作虚器^④, 纵逆祀, 祀爰居, 三不知也。”

冬, 晋先且居、宋公子成、陈轅选、郑公子归生伐秦^⑤, 取汪及彭衙而还^⑥, 以报彭衙之役。卿不书, 为穆公故, 尊秦也, 谓之崇德。

襄仲如齐纳币, 礼也。凡君即位, 好舅甥^⑦, 修昏姻, 娶元妃以奉粢盛^⑧, 孝也。孝, 礼之始也。

【注释】①臧文仲: 鲁大夫臧孙辰。②展禽: 即柳下惠, 孔子称其为贤人。③废: 置。六关, 关名。④虚器: 指臧文仲私蓄大蔡之龟, 并专为龟修建华丽房子的事。⑤宋公子成: 宋庄子之子。郑公子归生: 字子家, 为灵公之弟。⑥汪: 地名, 临近彭衙。⑦好舅甥, 加强舅甥国家之间的友好关系。好, 用作动词。齐鲁世为婚姻, 所以两国关系是舅甥